

WAT ASS LASS | 27.02 - 08.03.

WAT
ASS
LASS?

Hieß sie Esther, die Großmutter des Vaters, die 1941 im besetzten Kiew in der Wohnung der geflohenen Familie zurückblieb? Katja Petrowskaja liest am 27. Februar in der Abtei Neumünster aus ihrem Roman „Vielleicht Esther“ und debattiert mit Guy Helmingier.

FR, 27.2.

JUNIOR

Histoires de Babar, oeuvres de Poulenc et Narboni, Arsenal, salle de l'esplanade, Metz (F), 19h.
Tél. 0033 3 87 74 16 16.

KONFERENZ

La biodiversité dans l'étau des marchés financiers, avec Maxime Combes, centre culturel Altrimenti (Salle Rheinsheim, 5, avenue Marie-Thérèse), Luxembourg, 12h15.

Les enfants portugais et leur développement linguistique, présentation du projet de recherche par Dr Pascale Engel de Abreu, Institut Camões (8, bv. Royal), Luxembourg, 18h30. Tél. 46 33 77-1.

MUSEK

Sitta, salle Robert Krieps au Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster, Luxembourg, 12h30.
Tél. 26 20 52-444.

Orchestre philharmonique du Luxembourg, sous la direction de Muhai Tang, oeuvres de Chen,

Chin et Jiping, Philharmonie, grand auditorium, Luxembourg, 19h.
Tél. 26 32 26 32.

Orchestre national de Lorraine, sous la direction de Jacques Mercier, oeuvres de Berlioz et Schmitt, Arsenal, grande salle, Metz (F), 20h.
Tél. 0033 3 87 74 16 16.

Fink, Den Atelier, Luxembourg, 20h.
www.atelier.lu

The Ten Tenors, Europahalle, Trier (D), 20h.

L'orchestre de papier, Centre culturel (17, rue du Centre), Athus (B), 20h15.
Tél. 0032 63 24 58 50.

Scarecrow + Mixcity, Le Gueulard, Nilvange (F), 20h30.
Tél. 0033 3 82 85 50 71.

20 ans Label Prohibited, Les Trinitaires, Metz (F), 20h30.
Tél. 0033 3 87 75 75 87.

Rocky Horror Show, Rockhal, Esch, 21h.

Desiree Klauekens & Band, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), Saarbrücken (D), 21h. www.sparte4.de

WAT ASS LASS

Kalender **S. 2 - S. 8**

Draußen vor der Tür **S. 4**

Erausgepickt **S. 6**

EXPO

Ausstellungen **S. 9 - S. 13**

M+M: 7 Tage **S. 10**

KINO

Programm **S. 14 - S. 25**

Taxi **S. 16**

(Coverfoto: Bohumil Kostohryz)

WAT ASS LASS | 27.02 - 08.03.

Anderson Council, tribute to Pink Floyd, Spirit of 66, *Verviers (B)*, 21h. www.spiritof66.be

Skarbone 14 + Corbillard + Boots'n'Cats, L'Entrepôt (2, rue Zénobe Gramme), *Arlon (B)*, 21h. www.entrepotarlon.be

Myal, brasserie Terminus (7, av. de la Gare), *Sarreguemines*, 21h. Tél. 0033 3 87 02 11 02.

THEATER

Volpone, Komödie von Ben Jonson, in der Neubearbeitung von Stefan Zweig, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

Wunsch und Wunder, von Felicia Zeiler, Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

Die Orestie, von Aischylos, Theater, *Trier (D)*, 19h30. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

Flunkerland, e Kabaretprogramm von der Peffermillchen, Mierscher Kulturhaus, *Mersch*, 20h. Tél. 54 09 16 / 54 03 87.

Antigone, by Sophocles, with Juliette Binoche, Grand Théâtre, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1. SOLD OUT!

Waarden op de Godot, Samuel Beckett op Lëtzebuergesch vum Guy Wagner, Theater, *Esch*, 20h. Tél. 54 09 16 / 54 03 87.

Flucht nach Ägypten, von George Tabori, Théâtre national du Luxembourg (194, rte de Longwy), *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1.

Onkel Fisch, Kabarett, Tufa, Kleiner Saal, *Trier (D)*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

Renaud Rutten, Aalt Stadhaus, *Differdange*, 20h. Tél. 58 77 1-1900.

Le ticket d'or, d'après Roald Dahl, Trifolion, *Echternach*, 20h. Tél. 621 52 15 62.

De Virnumm, vun Matthieu Delaporte an Alexandre de La Patellière, iwwersat vun der Marthy Thull, Centre des arts pluriels Ed. Juncker, *Ettelbruck*, 20h. Tél. 26 81 21-304.

Draußen vor der Tür, von und mit Jean-Paul Maes, Timo Wagner, Raoul Albonetti und Rosalie Maes, Schloss, *Bettembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1. Siehe Artikel S. 4

ID-Traces, performance multidisciplinaire, Carré Rotondes, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 62 20 07.

Le mec de la tombe d'à côté, de Katarina Mazetti, adaptation d'Alain Ganas, avec Colette Kieffer et Joël Delsaut, TOL, *Luxembourg*, 20h30. Tél. 49 31 66.

KONTERBONT

Katja Petrowkaja: Vielleicht Esther, Lesung und Gespräch mit Guy Helminger, Kulturzentrum Abtei Neumünster, *Luxembourg*, 19h. Tél. 26 20 52-444.

SA, 28.2.

JUNIOR

Oh, wie schön ist Panama, Theater für Kinder ab 3 Jahren, nach Janosch, Tufa, Kleiner Saal, *Trier (D)*, 11h, 14h + 15h30. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

Cuisine fusion - matériaux divers, atelier pour enfants de cinq à douze ans, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg*, 15h (L/F). Tél. 22 50 45.

De kléng Gnom, vum David Ianni, Kulturzenter Kinneksbond, *Mamer*, 17h. Tél. 26 39 51 60 (Dë. - Fr. 13h - 17h).

MUSEK

Récital d'orgue, par Andreas Warler, oeuvres de Damjakob, Phalese, Schmid, Bach, Rinck et Decerf, cathédrale, *Luxembourg*, 11h.

Orpheus in der Unterwelt, Oper von Jacques Offenbach, Theater, *Trier (D)*, 19h30. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

Récital de piano, par Arcadi Volodos, Beethoven, Brahms et Schubert, Arsenal, grande salle, *Metz (F)*, 20h. Tél. 0033 3 87 74 16 16.

Orchestre de chambre du Luxembourg et l'ensemble vocal Cantica, sous la direction de Jean-Paul Majerus, oeuvres de Felix Mendelssohn-Bartholdy, église Saint-Laurent, *Diekirch*, 20h15.

My Perfect Alien + Kissamilé + Moonlight in the Desert, Le Gueulard, *Nilvange (F)*, 20h30. Tél. 0033 3 82 85 50 71.

Joke, BAM (20, boulevard d'Alsace), *Metz*, 20h30.

Hooverphonic, maison de la culture, *Arlon (B)*, 20h30. Tél. 0032 63 24 58 50.

Rocky Horror Show, Rockhal, *Esch*, 21h.

Tess + Magda + Otherload, L'Entrepôt (2, rue Zénobe Gramme), *Arlon (B)*, 21h. www.entrepotarlon.be

Goldmen, tribute to J.-J. Goldman, Spirit of 66, *Verviers (B)*, 21h. www.spiritof66.be

Jérôme Fohrer, brasserie Terminus (7, av. de la Gare), *Sarreguemines*, 21h. Tél. 0033 3 87 02 11 02.

2manydjs, Rockhal, Club, *Esch*, 22h.

THEATER

Fräulein Julie, von August Strindberg, Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

Inger_Celis_Ekman, Choreografien von Johan Inger, Stijn Celis und Alexander Ekman, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

Antigone, by Sophocles, with Juliette Binoche, Grand Théâtre, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1. SOLD OUT!

Waarden op de Godot, Samuel Beckett op Lëtzebuergesch vum Guy Wagner, Theater, *Esch*, 20h. Tél. 54 09 16 / 54 03 87.

Der Flaschenteufel, Theater nach einer Erzählung von Robert Louis Stevenson, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), *Saarbrücken (D)*, 20h. www.sparte4.de

Benjamin Tomkins und Maxi Schafroth, Kabarett, Tufa, Großer Saal, *Trier (D)*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

Runter zum Fluss, Komödie von Frank Pinkus, Studio des Theaters, *Trier (D)*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

Le ticket d'or, d'après Roald Dahl, Trifolion, *Echternach*, 20h. Tél. 621 52 15 62.

Flunkerland, e Kabaretprogramm von der Peffermillchen, Mierscher Kulturhaus, *Mersch*, 20h. Tél. 26 32 43-1.

Play Time, chorégraphie et danse de Jean-Guillaume Weis et Marc Fol, centre culturel régional opderschmelz, *Dudelange*, 20h. Tél. 51 61 21-290.

ID-Traces, performance multidisciplinaire, Carré Rotondes, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 62 20 07.

Le mec de la tombe d'à côté, de Katarina Mazetti, adaptation d'Alain Ganas, avec Colette Kieffer et Joël Delsaut, TOL, *Luxembourg*, 20h30. Tél. 49 31 66.

Gladiator am Rollator - Oma Frieda unterwegs, Sozio-Kabarett mit Jutta Lindner, Kultur-Salon bei den Winzern, *Saarbrücken (D)*, 21h. Tél. 0049 681 58 38 16.



RADIO

Mittwoch
04.03.2015
22:00 - 23:30

Mondophon

Sounds der Welt. Grenzenlos.

Hits und verborgene Schätze der Weltmusik von früher bis heute. Mit Willi. Schwerpunktthema: AFRICA FIGHTING - politische Musik in Afrika



103,4 MHz / 105,2 MHz
www.ara.lu

EVENT



Kann die Welt nur noch durch die Gasmaskenbrille klar sehen: Timo Wagner als Kriegsheimkehrer Beckmann.

THEATER

Durch die Kriegsbrille

Anina Valle Thiele

Die Inszenierung von Borcherts „Draußen vor der Tür“ durch das Kaleidoskop-Theater kommt gerade zur richtigen Zeit, könnte sie doch der Debatte um die (Mit)schuld Luxemburgs im Zweiten Weltkrieg weiteren Auftrieb geben ...

Die Uraufführung seines Theaterstücks im November 1947 in den Hamburger Kammerspielen sollte Wolfgang Borchert nicht mehr erleben. Einen Tag vor der Premiere starb er im Alter von 26 Jahren. Sein Stück aber bleibt zeitlos. Es ist als Aufschrei einer ganzen Generation in Erinnerung geblieben, denn Borcherts Protagonist Beckmann ist - wie es der Autor auch sprachlich deutlich macht - „Jedermann“, er ist Täter und Opfer in einem, kehrt traumatisiert von seinen Kriegserfahrungen im Zweiten Weltkrieg nach Deutschland zurück und kann sich nicht mehr einfügen in ein „normales Leben“. Die Figur des Beckmann - und Borcherts Stück im Ganzen - boten immer auch Anlaß zu Kontroversen.

„Ein Mann kommt zurück nach Deutschland und weiß nicht, ob er träumt, denn sein Deutschland ist „Draußen vor der Tür“, leitet Jean-Paul Maes, der die Inszenierung besorgt hat und zugleich den Erzähler wie auch

„den Anderen“ verkörpert, die Aufführung ein. Beckmann beschimpft den Anderen - sein Alter Ego oder Gott - nach einem gescheiterten Selbstmordversuch in der Elbe als „Rotznase“. Der junge Timo Wagner spielt den ausgemergelten Kriegsheimkehrer mit seiner überdimensionalen Gasmaskenbrille. Wagner spielt verzweifelt, zornig, während Maes als Erzähler die Erzählstränge aneinanderfügt und den Handlungsfaden weiterspinn.

Ein Mädchen (Rosalie Maes) sammelt den ziellos umherirrenden Heimkehrer schließlich auf und nimmt ihn zu sich. „Sag was, Fisch!“ kokettiert sie, wobei der Kontrast zwischen dem nervös zuckenden „Gespenst aus dem Krieg“ und dem lieblichen, properen Mädchen geradezu grotesk wirkt. In der viel zu großen Jacke ihres verstorbenen Ehemanns schlurft Beckmann über die Bühne und weiß, dass er nicht mehr als ein „grauenhafter Witz“ ist.

Besonders stark ist die Szene, in der Beckmann - geplagt von seinen Albträumen - den „Oberst“ aufsucht. Ein Fantom auf zwei Beinen, ein gelungenes Schattenspiel, fungiert hier als Symbol. Jean-Paul Maes spielt in Hochform den herrischen Offizier,

der keinerlei Verständnis für den aus seiner Sicht verweichlichten jungen Mann aufbringt: „Ich habe doch sehr stark den Eindruck, dass das bißchen Krieg Ihnen den Verstand geraubt hat!“ Indes Wagner als Beckmann sich um Kopf und Kragen redet und in schier endlos wirkendem, atemlosem Monolog (der Redeanteil Beckmanns liegt auch in der Originalversion bei über 60 Prozent) den Oberst auffordert, die Verantwortung für die zwanzig Mann zurückzunehmen, die er ihm einst übertragen hatte. - Verantwortung für die Armee der Toten, die unablässig, so klagt er an, seinen Namen rufen, bis er schreiend aus dem Schlaf auffährt. „Verantwortung“ ist für den Oberst freilich nicht mehr als eine Floskel. Höhnisch tut er Beckmanns Auftritt als Kabarettnummer ab. „Werden Sie (erstmal) ein Mensch!“ Seinen Rat befolgend - im Suff -, landet Beckmann tatsächlich im Kabarett. Doch niemand will seine Kriegsgeschichten hören. Auch Raoul Albonetti als klamaukiger Varietédirektor im golden-glitzernen Sakko macht sich nur über seine Gasmaskenbrille lustig und hat wenig für seine Performance übrig. „Das Publikum will gekitzelt werden, nicht gekniffen.“ Kunst müsse reifen und Beckmann solle „auf dem Schlachtfeld des Lebens“ reifen.

Obwohl Maes' Inszenierung sehr textnah gehalten ist, gibt es doch Überraschungen. So rappt Beckmann wütend einen Song, statt melancholisch das Lied der „tapferen kleinen Soldatin“ anzustimmen. Ein irritierender Moment, der die Inszenierung auf beklemmende Weise auflockert. Die Schauspieler tragen die knapp zweistündige Inszenierung, die Borcherts Text aufleben lässt. Die Einsamkeit des Anti-Helden vermittelt Timo Wagner überzeugend. Fragen nach Schuld und Verantwortung werden gestellt, Borcherts Stakkato-Stil tut seine Wirkung, ebenso Sätze wie „die Straße stinkt nach Blut, weil man die Wahrheit massakriert hat“. Im Vergleich mit seiner letzten Inszenierung „Der Rosengarten“ überzeugt Maes hier mit einer recht pädagogischen Bühnenumsetzung des Stoffs und wirft Fragen auf, die gerade angesichts der durch den Artuso-Bericht ausgelösten späten Auseinandersetzung um Vergangenheit und Kriegs(mit)schuld Luxemburgs auf Resonanz stoßen dürften. Bleibt zu hoffen, dass das Stück wirklich zur Debatte anregt und nicht nur Formeln und Bilder liefert, die es erleichtern, sich - wie seinerzeit in Deutschland - von der unliebsamen Vergangenheit loszusagen.

Am 27. Februar sowie am 25., 26. und 27. März um 20 Uhr und am 1. März um 17.30 Uhr im Bettemburger Schloss.

WAT ASS LASS | 27.02 - 08.03.

PARTY/BAL

Cèilidh, soirée écossaise, centre culturel Altrimenti (Salle Rheinsheim, 5, avenue Marie-Thérèse), Luxembourg, 20h.

KONTERBONT

Auf der Suche nach der wertvollen Zeit, Germain Wagner liest aus „Aufs Ganze gehen“ von Rosch Krieps, Erwuessebildung (5, av. Marie-Thérèse), Luxembourg, 10h.

Porte ouverte, avec conférence de Myriam Kieffer et Renate Bartolini « Quand la parole ne vient plus », Blézt asbl (Centre Louis Ganser, 9, rue Vieille), Bettembourg, 10h.

Obstbaumschnittkurs, mit Raymond Aendekerck, Treffpunkt Bongert Altenhoven (rue J.F. Kennedy - beim Waassertuerm), Bettembourg, 14h.

Le cimetière Notre-Dame, visite guidée avec Robert L. Philippart, rendez-vous entrée principale du cimetière, Luxembourg, 14h30.

Ich bin keine Erfindung. Ich bin das Leben, Christian Berkel liest Vaslav Nijinsky, Cube 521, Marnach, 20h. Tél. 52 15 21, www.ticket.lu

SO, 1.3.

JUNIOR

Oh, wie schön ist Panama, Theater für Kinder ab 3 Jahren, nach Janosch, Tufa, Kleiner Saal, Trier (D), 11h, 14h + 15h30. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

Urmel aus dem Eis, Musical nach dem Kinderbuch von Max Kruse, Theater, Trier (D), 11h. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

De Ratefänkert vun Hameln, Erzielkonzert fir Kanner vu fënnef bis zéng Joer, no enger So vun de Gebrieder Grimm, Kulturhaus, Niederanven, 15h. Tel. 26 34 73-1.

Mega Blech, Aalt Stadhaus, Differdange, 15h. Tel. 58 77 1-1900.

De kléng Gnom, vum David Ianni, Kulturzenter Kinneksbond, Mamer, 17h. Tel. 26 39 51 60 (Dë. - Fr. 13h - 17h).

MUSEK

Christof Thewes, jazz, brasserie Le Neumünster (Centre culturel de

WAT ASS LASS | 27.02 - 08.03.

rencontre Abbaye de Neumünster),
Luxembourg, 11h30. Tél. 26 20 52 98-1.

Orchestre de chambre du Luxembourg et l'ensemble vocal Cantica, sous la direction de Jean-Paul Majerus, oeuvres de Felix Mendelssohn-Bartholdy, église paroissiale St-Pie X, Belair, Luxembourg, 15h30.

Glossarium, église, Bofferdange, 17h. Dans le cadre des « Rencontres musicales de la vallée de l'Alzette ».

Tamanini-Nosbaum, oeuvres de Rimski-Korsakov, Debussy et Ravel, centre culturel régional opderschmelz, Dudelange, 17h. Tél. 51 61 21-290.

Hans Eisler: I'm not a Hero, i'm a Composer! Mit dem gemischten Saarbrücker Damen- und Herrenchor, unter der Leitung von Amei Scheib, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken (D), 18h. Tel. 0049 681 30 92-0.

Rocky Horror Show, Rockhal, Esch, 21h.

THEATER

Il était une chaise..., conception et chorégraphie de Nathalie Cornille, Centre des arts pluriels Ed. Juncker, Ettelbruck, 16h. Tél. 26 81 21-304.

Eng satiresch Vue op de Mount Februar, mam Jay Schiltz, Bistrot vum Oekozer (6, rue Vauban), Luxembourg, 17h. Tel. 43 90 30-1.

Le mec de la tombe d'à côté, de Katarina Mazetti, adaptation d'Alain Ganas, avec Colette Kieffer et Joël Delsaut, TOL, Luxembourg, 17h30. Tél. 49 31 66.

Draußen vor der Tür, von und mit Jean-Paul Maes, Timo Wagner, Raoul Albonetti und Rosalie Maes, Schloss, Bettembourg, 17h30. Tel. 47 08 95-1. Siehe nebenstehenden Artikel.

Supergute Tage oder Die sonderbare Welt des Christopher Boone, von Simon Stephens nach Mark Haddon, Alte Feuerwache, Saarbrücken (D), 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

Runter zum Fluss, Komödie von Frank Pinkus, Studio des Theaters, Trier (D), 20h. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

KONTERBONT

Sigmund Nimsger im Gespräch, Mittelfoyer im Saarländischen Staatstheater, Saarbrücken (D), 11h. Tel. 0049 681 30 92-0.

MO, 2.3.

KONFERENZ

Die Zeit gehört uns, Vortrag von Friedhelm Hengsbach, Erwuessebildung (5, av. Marie-Thérèse), Luxembourg, 20h.

MUSEK

Death from Above 1979, Den Atelier, Luxembourg, 20h. www.atelier.lu

Solistes européens, Luxembourg, sous la direction de Christoph König, oeuvres de Järnefelt et Brahms, Philharmonie, grand auditorium, Luxembourg, 20h. Tél. 26 32 26 32.

KONTERBONT

Martin Rütter, Rockhal, Esch, 21h.

DI, 3.3.

JUNIOR

Création d'affiches, atelier pour enfants de six à douze ans, avec Vanessa Staudt, Musée national d'histoire et d'art, Luxembourg, 14h30. Tél. 47 93 30-214.

KONFERENZ

Si la toxicologie m'était contée - affaires d'empoisonnement d'hier et d'aujourd'hui, par Robert Wennig, Université du Luxembourg, campus Limpertsberg, Salle BS 201, Luxembourg, 18h.

MUSEK

Récital violon-piano, par Vadim Tchijik et Pascal Mantin, Arsenal, salle de l'esplanade, Metz (F), 20h. Tél. 0033 3 87 74 16 16.

Das Telefon + Die menschliche Stimme, opera buffa von Gian Carlo Menotti und Mono-Oper von Francis Poulenc, Kasino am Kornmarkt, Trier (D), 20h.

Récital de piano, par Aaron Pilsan, oeuvres de Bach, Beethoven, Szymanowski et Chopin, Philharmonie, salle de musique de chambre, Luxembourg, 20h. Tél. 26 32 26 32.

Récital d'orgue, par Christian Wilson, oeuvres de Lindberg, Piazzolla, Gal, Birstow et Walton, église paroissiale, Dudelange, 20h.



„Mega Blech“ spielen mat vier Blasinstrumenter eng flott musikalesch Geschicht fir Kanner. Den 1. Mäerz am Aalt Stadhaus zu Déifferdeng.

Snot + Tess, Les Trinitaires, Metz (F), 20h30. Tél. 0033 3 87 75 75 87.

THEATER

Le 3 du Trois, soirée multidisciplinaire sous le signe de la Finlande, avec Satu Tuomisto, Mia Kivinen, Otso Lähdeoja, Salla-Maria Santos, Jukka Tarvainen, Jaakko Toivonen et Kinga László (danse), Timo Wright (vidéo-danse), Miikka Heinonen (photographie), Trois C-L (Banannefabrik, 12, rue du Puits), Luxembourg, 19h. Tél. 40 45 69.

Eng satiresch Vue op de Mount Februar, mam Jay Schiltz, Bistrot vum Oekozer (6, rue Vauban), Luxembourg, 19h30. Tel. 43 90 30-1.

Requiem für einen Spion, von George Tabori, mit Luc Feit, Steve Karier und Josiane Peiffer, Grand Théâtre, Luxembourg, 20h. Tel. 47 08 95-1.

Partage de midi, de Paul Claudel, avec Myriam Muller, Franck Sasonoff, Serge Wolf et Olivier Piechaczyk, Théâtre, Esch, 20h. Tél. 54 09 16 / 54 03 87.

Die Orestie, von Aischylos, Theater, Trier (D), 20h. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

L'ami des Belges, de Jean-Marie Piemme, avec Fabrice Schillaci, maison de la culture, Arlon (B), 20h30.

KONTERBONT

Riff spécial Autriche, gastronomie, musique et découverte, Exit07, Luxembourg, 18h30.

MI, 4.3.

KONFERENZ

Les réfugiés et les droits de l'homme, table ronde réunissant différentes ONG, Université du Luxembourg, salle Piaget, Walferdange, 11h45.

La photographie des origines au début de l'époque moderne : évolutions matérielles et incidences historiques, par Anne Cartier-Bresson, Musée Dräi Eechelen, Luxembourg, 18h30.

MUSEK

Le Concert lorrain, Les Trinitaires, Metz (F), 12h30. Tél. 0033 3 87 75 75 87.

Trio Fala Brasil, centre culturel Kinneksbond, Mamer, 18h45. Tél. 26 39 51 60 (ma. - ve. 13h - 17h).

Orchestre philharmonique du Luxembourg, sous la direction d'Emmanuel Krivine, Don Quixote de Richard Strauss, Philharmonie, grand auditorium, Luxembourg, 19h. Tél. 26 32 26 32.

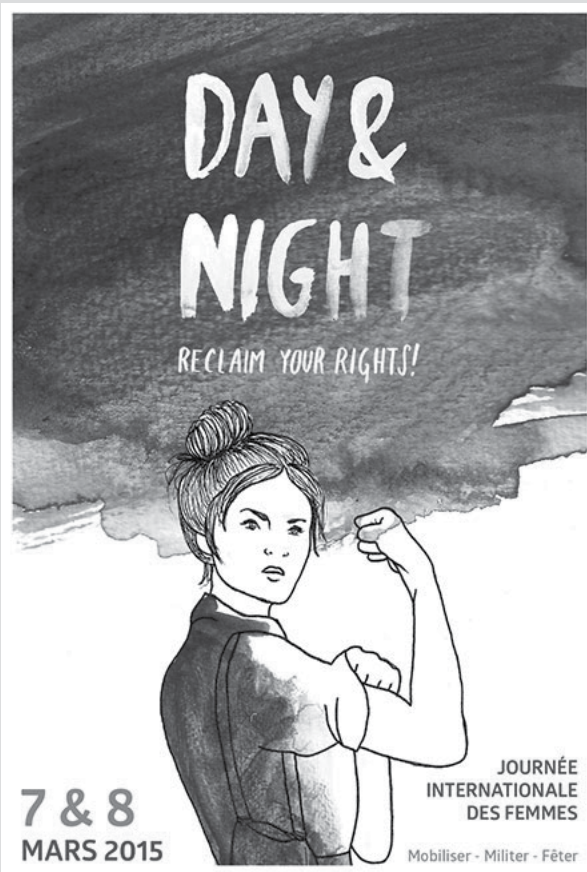
Récital de chant, par Rosemary Standley, oeuvres de Lawes, Campion et Purcell, Arsenal, salle de l'esplanade, Metz (F), 20h. Tél. 0033 3 87 74 16 16.

Motown - die Legende, Gastspiel des Theaters im Rathaus (Essen), Theater, Esch, 20h. Tel. 54 09 16 / 54 03 87.

Saint Motel, Soul Kitchen, Luxembourg, 21h.

ERAUSGEPICKT

WAT ASS LASS | 27.02 - 08.03.



Der öffentliche Raum gehört den Frauen!

Zwei Slogans zeichnen die diesjährige Kampagne der Aktionsplattform JIF2015 aus: **Tag und Nacht - her mit unseren Rechten!** und **Nach dem Marsch ein Fest!** Das Aktionsbündnis zum Internationalen Frauentag in Luxemburg, ein Zusammenschluss von 20 Organisationen und Vereinen, will anlässlich des diesjährigen Weltfrauentags am 8. März die gesellschaftliche und politische Aufmerksamkeit auf die Situation der Frauen im öffentlichen Raum richten. Mit einem **Frauennachtmarsch** am Abend des 7. März fordert die Plattform JIF2015 das Recht der Frauen ein, sich bei Tag wie bei Nacht, überall und ohne Einschränkungen sowie ohne Übergriffe frei und sicher bewegen zu können. Am Sonntag, dem 8. März, wird dann in Zusammenarbeit mit Neimënster ein buntes, feministisches Kulturfest gefeiert, das sich an alle Menschen richtet und Begegnung und Austausch fördern soll.

Für einen frauengerechten öffentlichen Raum Abgeleitet aus dem Gleichstellungsgrundsatz nach Artikel 11(2) unserer Verfassung hat die Plattform JIF2015 einen Forderungskatalog ausgearbeitet, der sich auf den öffentlichen Raum bezieht und sieben Bereiche in den Blick nimmt: Geschlechterklischees im öffentlichen Raum; formelle und informelle Bildung; Gesundheit und Pflege; Soziale Dienstleistungen; Betreuung von Kindern und abhängigen Menschen; Kultur, Sport und Freizeit sowie Sicherheit. So fordert die Aktionsplattform beispielsweise auf Symbole und Bilder zu verzichten, die Geschlechterklischees, die vor allem auf Werbeflächen und durch Piktogramme vermittelt werden. Die Plattform verlangt mehr Sichtbarkeit und Anerkennung von weiblicher und feministischer Kunst. Sportinfrastrukturen sollen den Bedürfnissen von Frauen und Mädchen entsprechen. In den Jugendhäusern soll es gleichermaßen Angebote für Mädchen und Jungen geben. Auch die spezifischen Sicherheitsbedürfnisse von Frauen müssen stärker berücksichtigt werden, damit der öffentliche Raum von allen Menschen als sicher und angenehm erlebt wird.

Weltfrauentag: demonstrieren und feiern

Erstmals in Luxemburg wird am 7. März ein Nachtmarsch stattfinden, zu dem nur Frauen eingeladen sind und der um 22 Uhr am Knuedler starten wird. Auf einem Parcours von gut 1,5 km wollen die Demonstrantinnen Übergriffe und Anmache sowie sexualisierte Gewalt denunzieren und sich mit den Frauen solidarisieren, die weltweit aufgrund ihres Geschlechts, ihrer sexuellen Orientierung oder ihrer Geschlechtsidentität Gewalt erleben. Die Straße, der öffentliche Raum, gehört auch uns Frauen, tags und nachts, auch ohne auf männlichen Schutz angewiesen zu sein. Am Ziel im Stadtgrund im Neimënster sind dann auch Männer willkommen, die sich mit den feministischen Forderungen solidarisch zeigen.

In Anlehnung an den Slogan „Bread and Roses“ gehört Feiern auch zum Weltfrauentag. **Das feministische Kulturfest**, das am 8. März in enger Zusammenarbeit mit Neimënster organisiert wird, bietet einem breiten Publikum von 11 bis 19 Uhr ein **buntes, engagiertes Programm**. Für das Konzert mit Erika Stucky sowie für die Tanzperformance sind Karten im Vorverkauf erhältlich; alle anderen Veranstaltungen sind gratis. Für die Workshops Selbstverteidigung und Lieder des Feminismus ist eine Anmeldung vorab bei CID | Fraen an Gender erwünscht. Kinderbetreuung und eine Bar mit „Kaffi, Kuch a Kippchen“ runden das Angebot ab. Weitere Informationen zur Aktionsplattform, ihren politischen Forderungen, zum Nachtmarsch und zum Programm: JIF2015 / CID | Fraen an Gender - Tel. 24 10 95-1, cid@cid-femmes.lu

Programm und Eintrittskarten: Kulturzentrum Neimënster - Tel. 26 20 52-444, billetterie@neimënster.lu



mouvement
écologique

Jonker engagéiere sech am Mouvement

En aktive Grupp vu Jonker ze hunn, déi sech autonom engagéieren

an awer déi Ënnerstützung kréien déi si sech wënschen, ass e besonnescht wichtegt Ziel. Ma wat motivéiert haut Jonker sech ze engagéieren? Wéi eng Projeten leien hinnen am meeschten? Wéi eng Viraussetzunge mussen geschaf ginn, datt si sech engagéiere kënnen? De Geschäftsführer vun der BUNDjugend Gerd Sanders - der besonnesch aktiver Jugendsektioun vum Mouvement senger Schwësterorganisatioun aus Däitschland - wäert hir Aktivitéiten virstellen an op dës an aner Froen äntwerten. Weem dësen Thema um Hærz läit op e **labberen Austausch den Donneschden, den 5. März um 18h15 am Oekozynter Pafendall** laanscht kommen. D'Veanstaltung riicht sech u jiddfereen mat Interess um Thema, ob jonk oder manner jonk ... Opground vun der Veranstaltung gett da gekuckt wéi de Mouvement ka virgoen.



Biréli Lagrène Gipsy Project,
Den Atelier, *Luxembourg*, 21h.
www.atelier.lu

THEATER

Die Harmonie der Gefiederten,
Carré Rotondes, *Luxembourg*, 19h.
Tél. 26 62 20 07.

Supergute Tage oder Die sonderbare Welt des Christopher Boone, von Simon Stephens nach Mark Haddon,
Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

Annésique en musique, de Philippe Leygnac, Théâtre des Capucins,
Luxembourg, 20h. Tél. 47 08 95-1.

KONTERBONT

Wednesdays at Mudam, off to Venice with Raftside, Mudam, *Luxembourg*, 18h. Tél. 45 37 85-1, www.mudam.lu

DO, 5.3.

KONFERENZ

Enfants non accompagnés au Luxembourg, situation actuelle et intérêt supérieur, Audimax de l'Université du Luxembourg,
Walferdange, 14h. www.uni.lu

Le monde du libre, par Benjamin Jean et Christophe Masutti (Framasoft), lycée de garçons, *Luxembourg*, 18h.

Luxemburg unter österreichischer Herrschaft. Eine Provinz im Zeitalter der Reformen (1715-1795), Vortrag von Guy Thewes, Historisches Museum der Stadt, *Luxembourg*, 18h.

Scène de naufrage, renc'art sur la peinture d'Adam Pynaker, avec Nathalie Becker, Musée national d'histoire et d'art, *Luxembourg*, 19h. Tél. 47 93 30-214.

Gehirn und Kultur, Vortrag von Manfred Spitzer, Trifolion, *Echternach*, 20h. Tel. 47 08 95-1.

MUSEK

Der goldene Hahn, öffentliche Probe zu der Oper von Nikolai Rimski-Korsakow, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 19h. Tel. 0049 681 30 92-0.

Cécile VERNY Quartet, Tufa, Kleiner Saal, *Trier (D)*, 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

WAT ASS LASS | 27.02 - 08.03.

5. Sinfoniekonzert, Werke von Beethoven, Copland und Bartók, Theater, Trier (D), 20h. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

Within Temptation, Rockhal, Main Hall, Esch, 21h.

Süßer Vogel Jugend, Direktmusik mit den Jojo Achims, SST-Ensemblemitgliedern und Gästen, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), Saarbrücken (D), 21h. www.sparte4.de

THEATER

Supergute Tage oder Die sonderbare Welt des Christopher Boone, von Simon Stephens nach Mark Haddon, Alte Feuerwache, Saarbrücken (D), 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

Torobaka, chorégraphie et performance d'Akram Kahn et Israel Galván, Grand Théâtre, Luxembourg, 20h. Tél. 47 08 95-1.

Tout reste à faire, de Christine Delaroche et Claudine Barjol, Théâtre, Esch, 20h. Tél. 54 09 16 / 54 03 87.

Mondscheintarif, nach dem Roman von Ildikó von Kürthy, Studio des Theaters, Trier (D), 20h. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

Äiskal, vum Pol Greisch, mat Christiane Durbach, Fred Frenay, Monique Reuter, Gilles Soeder an Nathalie Felten, Mierscher Kulturhaus, Mersch, 20h. Tel. 26 32 43-1.

Le mec de la tombe d'à côté, de Katarina Mazetti, adaptation d'Alain Ganas, avec Colette Kieffer et Joël Delsaut, TOL, Luxembourg, 20h30. Tél. 49 31 66.

Eng satiresch Vue op de Mount Februar, mam Jay Schiltz, Restaurant Äppel a Bieren, Ingeldorf, 20h30. Tel. 26 80 48 47. Büffet vun 18h30 un.

FR, 6.3.

MUSEK

Lauréats du concours luxembourgeois et européen pour jeunes solistes de l'Ugda, église protestante, Luxembourg, 12h30.

Wasl, centre culturel régional opderschmelz, Dudelange, 20h. Tél. 51 61 21-290.

Orchestre philharmonique du Luxembourg, sous la direction d'Emmanuel Krivine, oeuvres

de Blacher, Prokofiev et Strauss, Philharmonie, grand auditorium, Luxembourg, 20h. Tél. 26 32 26 32.

Lëtzebuerg am Lidd, mat 14 Chorallen, ënnert der Direktioun vu Josée Faltz-Wilmes a Jos Stutz, Begleedung um Piano Josée Faltz-Wilmes a Michèle Mootz-Lentz, Solist: Paul Feitler, Presentatioun: Pierre Puth, Cercle Cité, Luxembourg, 20h.

Thomas Hoffmann und seine Brass Band Berlin, Cube 521, Marnach, 20h. Tel. 52 15 21, www.ticket.lu

Michel Reis Quartet, jazz, salle Robert Krieps au Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster, Luxembourg, 20h30. Tél. 26 20 52-444.

Djéli Moussa Condé + Doudoudiouf + Kader Fahem & Baye Gallo, Le Gueulard, Nilvange (F), 20h30. Tél. 0033 3 82 85 50 71.

Nena, Den Atelier, Luxembourg, 21h. www.atelier.lu AUSVERKAUFT!

Corbi, CD-Release, Rockhal, Club, Esch, 21h.

Secret Garden, tribute to Depeche Mode, Spirit of 66, Verviers (B), 21h. www.spiritof66.be

THEATER

Tschick, nach dem Roman von Wolfgang Herndorf, Theater, Trier (D), 11h. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

Les Québécois de la compagnie Cas Public revisitent le couple mythique Roméo et Juliette dans une chorégraphie moderne de Helen Blackburn, le 6 mars à la maison de la culture d'Arlon.



Volpone, Komödie von Ben Jonson, in der Neubearbeitung von Stefan Zweig, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken (D), 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

Wunsch und Wunder, von Felicia Zeiler, Alte Feuerwache, Saarbrücken (D), 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

D'après une histoire vraie, chorégraphie de Christian Rizzo, Arsenal, grande salle, Metz (F), 20h. Tél. 0033 3 87 74 16 16.

Torobaka, chorégraphie et performance d'Akram Kahn et Israel Galván, Grand Théâtre, Luxembourg, 20h. Tél. 47 08 95-1.

Muttersprache Mameloschn, von Marianna Salzmann, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), Saarbrücken (D), 20h. www.sparte4.de

Äiskal, vum Pol Greisch, mat Christiane Durbach, Fred Frenay, Monique Reuter, Gilles Soeder an Nathalie Felten, Mierscher Kulturhaus, Mersch, 20h. Tel. 26 32 43-1.

Caveman, Tufa, Großer Saal, Trier (D), 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

Die Orestie, von Aischylos, Theater, Trier (D), 20h. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

Coelho Branco, Coelho Vermelho, de Nassim Soleimanpour, avec Nilton Martins, Théâtre national du Luxembourg (194, rte de Longwy), Luxembourg, 20h (P). Tél. 47 08 95-1.

Impro Comedy Show, brasserie Le Neumünster (Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster), Luxembourg, 20h30. reservation@ligueimpro.lu

Symphonie dramatique, chorégraphie d'Hélène Blackburn par la cie Cas Public, maison de la culture, Arlon (B), 20h30. Tél. 0032 63 24 58 50.

Le mec de la tombe d'à côté, de Katarina Mazetti, adaptation d'Alain Ganas, avec Colette Kieffer et Joël Delsaut, TOL, Luxembourg, 20h30. Tél. 49 31 66.

KONTERBONT

Jardirêve Luxembourg, Luxexpo (Kirchberg), Luxembourg, 10h - 19h.

Deux voyageurs pour Breslau, soirée littéraire par Steve Weinberg, accompagnement musical au violoncelle par Lisa Berg, salle des fêtes, Koerich, 20h.

Trains of Thoughts, film & live performance, Exit07, Luxembourg, 21h.

SA, 7.3.

JUNIOR

Momo, Film a Workshop fir Kanner vu néng Joer un, Erwuessebildung (5, av. Marie-Thérèse), Luxembourg, 14h - 17h. Tel. 4 47 43-340.

Voyage à travers l'histoire du jazz, avec Jérôme Klein (piano et vibraphone), Remo Cavallini (guitare), Pol Belardi (basse) et Gilles Bernard (batterie), Aalt Stadhaus, Differdange, 20h. Tél. 58 77 1-1900

KONFERENZ

Mehrsprachigkeit und frühe Kindheit - Herausforderungen an das Bildungssystem, Podiumsdiskussion, Audimax der Universität Luxemburg, Walferdange, 10h.

MUSEK

Récital d'orgue, par Valentin Gascon, oeuvres de Torres, Arauxo et Bach, cathédrale, Luxembourg, 11h.

Der kleine Horrorladen, Musical von Howard Ashman und Alan Menken, Theater, Trier (D), 19h30. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

Bionic Orchestra 2.0, BAM (20, boulevard d'Alsace), Metz, 20h.

WAT ASS LASS | 27.02 - 08.03.



Avantgarde-Jazz mit Jodelklängen? Appero-Jazz mit der amerikanisch-schweizerischen Erika Stucky am 8. März in der Abtei Neumünster.

Queen Swings, Trifolion, *Echternach*, 20h. Tél. 47 08 95-1. COMPLET !

Orchestra dell'Accademia nazionale di Santa Cecilia, sous la direction de Sir Antonio Pappano, oeuvres de Dukas, Tchaïkovski et Moussorgski, Philharmonie, grand auditorium, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 32 26 32.

Dope d.o.d. + Kontrecarrer, Kulturfabrik, *Esch*, 20h. Tél. 55 44 93-1.

Trio Brasil, Théâtre, *Esch*, 20h. Tél. 54 09 16 / 54 03 87.

Feasant Pluckers + Sleep Legion, Spirit of 66, *Verviers (B)*, 21h. www.spiritof66.be

1st Tribute Night, avec Ed Hunters, Ruff Stuff et Crusader, Schungfabrik, *Tétange*, 21h.

Cats on Trees, Rockhal, Centre de Ressources, *Esch*, 21h.

THEATER

Supergute Tage oder Die sonderbare Welt des Christopher Boone, von Simon Stephens nach Mark Haddon, Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

Inger_Celis_Ekman, Choreografien von Johan Inger, Stijn Celis und Alexander Ekman, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

Amnésique en musique, de Philippe Leygnac, Théâtre des Capucins, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1.

Der kleine Prinz, Theater nach Antoine de Saint-Exupéry, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), *Saarbrücken (D)*, 20h. www.sparte4.de

Das Lied von der Glocke, von Friedrich Schiller, mit StudentInnen der Abteilung Sprecherziehung und Schauspiel, Musikonservatorium, *Esch*, 20h.

Le mec de la tombe d'à côté, de Katarina Mazetti, adaptation d'Alain Ganas, avec Colette Kieffer et Joël Delsaut, TOL, *Luxembourg*, 20h30. Tél. 49 31 66.

PARTY/BAL

Tradimad, Centre culturel (17, rue du Centre), *Athus (B)*, 20h30. Tél. 0032 63 38 95 73.

KONTERBONT

Jardirêve Luxembourg, Luxexpo (Kirchberg), *Luxembourg*, 10h - 19h.

Obstbaumschnittkurs, unter der Leitung von Marc Thiel, Treffpunkt vor dem Theis-Haus (8, rue de l'Auberge), *Beaufort*, 14h.

Obstbaumschnittkurs, unter der Leitung von Doris Bauer, Treffpunkt Bongert (48, Duerfstrooss), *Tarchamps*, 14h - 17h. ecology@naturpark-sure.lu

Obstbaumschnittkurs, unter der Leitung von Raymond Aendekerck, Treffpunkt Bongert der Familie Sturm, *Mensdorf*, 14h - 17h.

Les forts Thüngen et Obergrenewald, visite guidée avec Célestin Kremer et Romain Schaus, départ au Musée Dräi Eechelen, *Luxembourg*, 14h30 (L/F/D).

Trio Kerschenmeyer + Unit Six Jazz Group + Luxembourg Brass Ensemble, oeuvres de Smetana, Byrd et animation musicale du film muet « You're darn tootin », centre culturel Kinneksbond, *Mamer*, 20h. Tél. 26 39 51 60 (ma. - ve. 13h - 17h).

Die gesuchte Einheit im Tango ... und anderswo, Lesung mit Elzbieta Sobotta, Tufa, Kleiner Saal, *Trier (D)*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

SO, 8.3.

JUNIOR

Jakobsnase, Carré Rotondes, *Luxembourg*, 11h + 15h. Tél. 26 62 20 07. AUSVERKAUFT!

Den Emil an d'Hoergänsen, erzielt vun der Fabienne Penny-Konen, Kulturhaus, *Niederanven*, 15h. Tél. 26 34 73-1.

MUSEK

Erika Stucky, jazz, brasserie Le Neumünster (Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster), *Luxembourg*, 11h30. Tél. 26 20 52 98-1.

Eugen Onegin, Oper von Pjotr Iljitsch Tschaikowsky, Theater, *Trier (D)*, 18h. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

Das Kind und die Zauberdinge, Oper von Maurice Ravel, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 18h. Tél. 0049 681 30 92-0.

Neal Morse Band + Beardfish, Spirit of 66, *Verviers (B)*, 18h30. www.spiritof66.be

Concert Actart, oeuvres de Pascoal, Jobim, Spalla et Villa-Lobos, conservatoire, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1.

Martina Eisenreich Quartett, Tufa, Kleiner Saal, *Trier (D)*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

Récital violon et piano, par Laurence Koch et Cathy Krier, oeuvres de Brahms, Poulenc, Lekeu et Saint-Saëns, Centre culturel, *Munsbach*, 20h.

Curtis Harding, Exit07, *Luxembourg*, 21h.

THEATER

Penthesilea, Einführung in Werk und Inszenierung, Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*, 11h. Tél. 0049 681 30 92-0.

Tschick, nach dem Roman von Wolfgang Herndorf, Studio des Theaters, *Trier (D)*, 16h. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

Loriots gesammelte Werke, Gastspiel des Westfälischen Landestheaters, Cube 521, *Marnach*, 17h. Tél. 52 15 21, www.ticket.lu

Wunsch und Wunder, von Felicia Zeiler, Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*, 18h. Tél. 0049 681 30 92-0.

Nipples Theory, pièce chorégraphique pour six danseuses et un danseur, salle Robert Krieps au Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster, *Luxembourg*, 18h. Tél. 26 20 52-444.

Vollmondbetrachtungen, mit dem Kaleidoskop Theater, Kulturzentrum Kinneksbond, *Mamer*, 19h. Tél. 26 39 51 60 (Di. - Fr. 13h - 17h).

Muttersprache Mameloschn, von Marianna Salzmann, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), *Saarbrücken (D)*, 20h. www.sparte4.de

Bülent Ceylan, Comedy, Rockhal, Main Hall, *Esch*, 21h.

KONTERBONT

Jardirêve Luxembourg, Luxexpo (Kirchberg), *Luxembourg*, 10h - 18h.

Weltfraendag, Expo, Concerten a villes méi, Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster, *Luxembourg*, 11h - 19h. Tél. 26 20 52-444.

Les forts Thüngen et Obergrenewald, visite guidée avec Célestin Kremer et Romain Schaus, départ au Musée Dräi Eechelen, *Luxembourg*, 14h30 (L/F/D).